Ն. 6424

1906 ՅՈՒՆԻՍ 23 ՇՈՒՄԱԿ — 1324 ՁԷՄԱՁԻ ԻԻԼ ԷՎՎԷԼ 12 — ԵՒՐՄԻ ԻՔԻՆՁԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌԱ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ

	12 այսրեգ	6 այսրեգ	3 այսրեգ
ՍՊԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ

1ինձի, 2ենձի, վէ 3ունձի սահիպէ ղ.	5
4ունձի սահիպէ սաթըրը »	3

Իտարէխանէսի Սբ Անպօղլու Պապը Ալի ճատտէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մախալասընտա տբը։ Բնավիպէի մէվատտ հազգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նափիսյա տարի պէնտլէր մէճմանէն գասպուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իսատ օլունմայճաղ։

ԿԻԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊԻՐ ԹՐԸՍԹ ՏԱՀԱ

Նիւ-Եորք Հերալտ կազէթասընըն իֆատէսինէ կէօրէ, ախիրէն Ամէրիգա մահուալթը զուխյէսի գումանեաար նամը կի եէնի պիր Թրը-Ն թէնքիլ օլունմըշ պուպ, պիւթիւն մէմալիքը միւթթէֆիգանըն սիւռ մամուլաթը՝ բիւլճ վէ հումուրթա հասրլաթընը սուրէթը մութլաքասա ինհիսարը ալթընտա ալտաղ տը։

Ու պէօյիւք թէշէպպիւսէ իպթիտար խէնէր՝ 20 գասար զէնկին թամիր տիր. շիմտիքի հալտէ 20 միլիոն լիրա էմ խրիմիշ օլուպ, իւլերիտէ իյմաղ իսթէտ պու սերմայէնին թէզգիտի մուգարրէր տիր։

Պագասար թամիրլէր պու սուրէթլէ պիրլէրէք Թրը-Ն վիճուսա կէթիրմէք՝ վէ քիմէնին իթիրազընա մահալ պրագմամաղ իչուն էմեսա թիճարիյէնին չըգարընը վէ եաբրլարը եէրընէ ալճընընը էլինէ կէլինճէյէ գասար պիր չօղ եէրլէրտէ վէ պիր չօղ էլլէրտէ տուրարընընը, պէնեէնալէյ կէրէք ֆիյասէթնա վէ կէրէք ճինսինէ թէպէտիւլ արբզ ալտընընը իլէրի սիւրիպ, պիւթիւն իշլէր պիր շիրքէթը ինհիսարլէյէնին էլինէ դալընճա մալը թագէ վէ ուճուզ սաթըլճաղընը իստասա իսթէրլեր։

Նիւ Եորք Հերալտը իստասընա կէօրէ, գումանեանընը միւէսսիսլէրի՝ հիւթիւմէրին մաթլուպընա հէր ճիհէթլէ մուվաֆֆագ սուրէթտէ հարէքէթ իսթիլճէկինի, վէ պիւթիւն իմալաթ վէ իհզարատընը հէր քէսէ աշբգ պիր սուրէթտէ իճրա իսթիլճէկինի գավլյէնէ վատ իսթիօրլար։

—o—

ճենուպի Ամերիգասա Նաթալտա սուրիսընին մըզասարը 3-4000 թամամին օլունը յօր։ Պունլարընը հարէքէթ մէյսանը չըմալտասին ճէնուպա տօղրու 30 վէ զարպասն շարգա տօղրու 40 միլ վիճսաթընտա օլուպ, արապա եօլու իլէ իրկի թագտիմ օլունտըղը, վէ ալէվիուսու չըմէնտրֆիր եօլարընա եագընպուլընտըղը ճիհէթլէ, հարէքէթը ասքէրկի սեմերէսիպ գալմայճաղ տը։

—o—

Վիէննասան իշար օլունտըղընա կէօրէ, սիսիրէն Վիէննանընը պաղը չէհիրլերինէ դոյէթ տէհէթլի պիր ֆուրթունա իսգաք խասար էյլէմիշ տիր։ Ռիվայաթա կէօրէ, Աւսթրիասա պու դասար չիճտէթլի ֆուրթունա խայլի սենէլերէն պէրու կէօրիւլմէմիշ տիր։

Բէք չօղ քիչի թէլէֆ, վէ խասարաթը մատտիյէ բէ՛ք պէօյիւք պիր եէքիւնէ պուղղ օլմուշ տը։ Է՛ն զարիպի՝ Վիէննասա կէչէն հաֆթա տէրէճէլի հարբէթին ատէթա խաթթը իւսթիւմիյէ լայըզ պիր իսատէտ օլմասը տը։

Պոհէմիասա խասարաթի բէ՛ք պէօյիւք տիր։ Գալաթաօ չէհրինտէ քիլիսէէն քէօյ ավտէի իտէն պիր տիյիրն տավէթլիլերի արասընտա կէլինէ եըլարբրմ իսապէթ իթմիշ, կիւվէյի տախի այնը սուրէթտէ վուրուլմըշ տը։

—o—

Զուկցէրլասա քեանն Զիւրիխ չէհրինտէն իշար օլունտըղընա կէօրէ, հուզուզ մէգզունարընընան մատմսզել ժիլոն Պրոնշլայն նամընտա պիր գըզ՝ պիր դաշ կինտէն պէրու չէհրը մէգքիր մահգէմէսինտէ զուպի քանթիպլիկի խըտմէթինի էյֆա իթմէքտէ տիր։ Եվրօպասա իլգ տէֆա գասընըլասան պիրի պու մէմուրիյէթի էյֆա խիյօր։

—o—

Ինկիլթէրա դրալը իլէ Աւսթրիա խարէպթրը իշլէտ միւսդաթ իտէնքէրէր տիր։ Դրալ՝ օղասա, 10ընտա Մարիինպասայ վասըլ օլարագ, ուեպ.ին Զինն գասար օրասա գալարագ մուսիսէրէն իշլէ կիտէնքէ տիր։

—o—

Ֆրանսա հարպլյէ նազրը՝ 4 թօրլը պաֆարեաարա 2չէր թօր տահա իլավէնէ գալար վէրմիշ տիր։

—o—

«Գուտարէշթա Հիրլար» նամ Մահալ կազէթասընընը պէյանընա կէօրէ, պու սէնէ Մահարիաթանտա սաբէրի մանօվրալար իհրա օլունմայճաղ տը։

—Տէրսասաէթատ Իթալիանճա վէ Ֆրանսըզճա պիր կաղէթա նէշր իթմէք իշչուն Մ. Ժ. սը Պոնտինիյէ պիր կազէթա նէշրինէ իմթիյազ իհսան պույրուլմըշ տը։

—Տիվանը Մուհասպաթ բէյսի ապուզ. Բասիս պէյ հազրէթլէրինին բահսիսը պուլընտըղը թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշլտիրմէսի իսդէրինէ, թէսավիսինէ սերթապիպ ապուզ. Սահա բաշա հազրէթլէրի մէմուր պույրուլմըշ տը։

—Օսմանը պանգասը միւտիրի ապուզ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի տուն թէտավի իշչուն Գարլասաս գաբլընճալարընա կիթմիշ տիր։ Մուշարիէյհ՝ Օսմանը պանգասը միւտիրի վէ պանգա մէմուրլարը վէ սէֆարաթ էրքանընընան պաղլարը Սիրքէճի սթատիոնընա կէօնտերիյէ կիթմիշլէր տիր։

Ամ.ապ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի թարաֆընընան էվվէլքի կէճէ պիր գիյաֆէթ վէրիլմիշ վէ պու գիյաֆէթտէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Քոնթան վէ սէֆարաթի պաշ քատիպի վէ զէվաթը տարէ հաղլը պուլընմըշլար տը։

—Սէլանիքատ պէպիյա պիր էքմէք ֆապրիգասը թէէսիսի իշչուն 10000 Օսմանը լիրասը սերմայէ իլէ պիր չիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ տը։ Պու չիրքէթ ազասընընան իքի զաթ՝ իգիթգա խոյն մաքինալարը ինթիհապ վէ սըրարըշ իթմէք իլգրէ էվրօրայա ազիմէթ էյլէսիշլէր տիր։ Եալընըզ մաքինալար 3500 լիրայա սաթըն ալընճաղ վէ ֆապրիգա պինասը իլէ թէէսիսաթ վէ իշլէթմէ սերմայէսի 10000 լիրայա պալիզ օլուճաղ տը։ Ֆապրիգայա պիր թարաֆտան ուն, սու, թուզ վէրիլտիկի թագտիրտէ, տիկէր թարաֆտան հաղրը միւքէմմիլ բիշմիշ էքմէք իթնա խոյն էն միւքէմմիլ վէ սոն սիստէմ մաքինալարը թէհհիզ օլունճաղ տը։

—Գայսերի սանճաղընա կիտէն եօլըն 53100 ղրշ.լա իֆրան թամիրի Նամիա նէզարէթինէն իյմաղ իսէնլէրէ թէպլաղը քէյֆիյէթ խարլմիշ տիր։

—Մէքքէյէ կէթիրիլէճէք սու եօլարընընն թամիրի իշչուն թահմը ըյասէթը հազրէթը Բատիշահիտէ պուլընան գամիսիոնը ալի, տուն պիրինճի ազասը Շեհր էմինի տէվ. Ըշիտա բաշա հազրէթլէրի հաղը օլասուղը հալտէ ազասը իճթիհա իթմիշ վէ ազասա գասասը վիրուսա իտէն իանէլերին տէֆթէրի թանզիմ օլունըպ իսթիրան Շահանէյէ թագտիմ օլունմըշ տը։

Թօհափէը ֆէնարը քէթիխիւասը Հասան էֆ. միւրամասթա 12000 ղ. թագտիմ իթմիշ, էքմէքֆիլեր քէթիխիւասը 6000, արապաճըլար քէթիխիւասը թարաֆիլարընընան 4000 ղ. թէէսիսի օլունմըշ տը։

Ֆէոռիլեր քէթիխիւասը տա գամիսոնա միւրամասթլա էսնաֆ միյանընտա իյանէ ձէմ իսթիմէքտէ պուլընտըղընա կէօնտերիլմէսի ինչա թիսիրիլմէսինէ միւսասատէն Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Քոնթան վէ սէֆարաթի պաշ քատիպի վէ զէվաթը սարէ հաղը պուլընմըշլար տը։

—Սէլանիքատ պէպիյա պիր էքմէք ֆապրիգասը թէէսիսի իշչուն 10000 Օսմանը լիրասը սերմայէ իլէ պիր չիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ տը։ Պու չիրքէթ ազասընընան իքի զաթ՝ իգիթգա խոյն մաքինալարը ինթիհապ վէ սըրարըշ իթմէք իլգրէ էվրօրայա ազիմէթ էյլէսիշլէր տիր։ Եալընըզ մաքինալար 3500 լիրայա սաթըն ալընճաղ վէ ֆապրիգա պինասը իլէ թէէսիսաթ վէ իշլէթմէ սերմայէսի 10000 լիրայա պալիզ օլուճաղ տը։ Ֆապրիգայա պիր թարաֆտան ուն, սու, թուզ վէրիլտիկի թագտիրտէ, տիկէր թարաֆտան հաղը միւքէմմիլ բիշմիշ էքմէք իթնա խոյն էն միւքէմմիլ վէ սոն սիստէմ մաքինալարը թէհհիզ օլունճաղ տը։

—Գայսերի սանճաղընա կիտէն եօլըն 53100 ղրշ.լա իֆրան թամիրի Նամիա նէզարէթինէն իյմաղ իսէնլէրէ թէպլաղը քէյֆիյէթ խարլմիշ տիր։

—Մէքքէյէ կէթիրիլէճէք սու եօլարընընն թամիրի իշչուն թահմը ըյասէթը հազրէթը Բատիշահիտէ պուլընան գամիսիոնը ալի, տուն պիրինճի ազասը Շեհր էմինի տէվ. Ըշիտա բաշա հազրէթլէրի հաղը օլասուղը հալտէ ազասը իճթիհա իթմիշ վէ ազասա գասասը վիրուսա իտէն իանէլերին տէֆթէրի թանզիմ օլունըպ իսթիրան Շահանէյէ թագտիմ օլունմըշ տը։

—Օսմանը մուհարիբիլերինին դրտէմլերինտէն օլան Սէլանիքի սասատ. Թէվֆիգ պէյ եէվմի վէ մուսավիէր օլմագ իւզրէ Սապգաֆ նամընտա սէյասի պիր կազէթանընն նէշրի իսթիյազը իհսան պույրուլմըշ տը։ Թէվֆիգ պէյ պունասան 35 սէնէ եվվէլ Մահպասասը Օսմանիյէյէ ինթիսապ իտէրէք, օ զէմանասան պու անէ գասար թիւրքճէ կազէթասընը հէման քանֆիֆէսինտէ մուհարիբլիքտէ պուլընմըշ վէ պունասան պաշգա պիր չօղ քիթապ նէշր էյլէմիշ տիր։ Մուսավիէր Սապգաֆ 15-20 կիւնէ գասար նէշր օլունճաղ տը։

—Բէյի միւտիրը ումումի Մ. Բամպէրին եվվէլքի ազշամ չէհրիմիզտէն միֆարէդէթ իթմէքլէ, եվվէլա ինթալասա Միլսն չէհրինտէ ազիմէթլէ սերկիյի զիյարէթ իտէնքէ, զոնրա Համպուրկա կիտէրէք օրասա Բէյի չիրքէթի մանուալթընն թէէմին բէվանը զմընընտա պաղը թէտպիրլեր իթթիհազ էյլէյէնքէ տիր։

—Հարիր միւսդէգգաթընտա իմա վէ թէվզի օլունճաղ իւզրէ Զաղպլանէլի ամիրէճ ալմա, կիւմիշ վէ թունճ մէտալիարար տարընընա պաշլանմըշ տը։

—Այսրն վիլայէթի մահսուլաթը միւթէնէվիասը մէյանընտա պաշլճա էհէմմիյէթի հալզ օլան իւզիմ մահսուլընընն էսասը պիր սուրէթտէ թէէմին բէվանը իշչուն տախիլէն տարթը էսպասընը խաթիրմալի խուսուսը Նամիա նէզարէթինէ իշար օլունմըշ վէ նէզարէթը միւշարէյէհա թիճարէթ միտիրյէթինէ պու պապտ թէտգիգաթ իհրա խիլմէքտէ պուլընմըշ տը։

—Օսմանը մուհարիբիլերինին դրտէմլերինտէն օլան Սէլանիքի սասատ. Թէվֆիգ պէյ եէվմի վէ մուսավիէր օլմագ իւզրէ Սապգաֆ նամընտա սէյասի պիր կազէթանընն նէշրի խիթիյազը իհսան պույրուլմըշ տը։ Թէվֆիգ պէյ պունասան 35 սէնէ եվվէլ Մահպասասը Օսմանիյէյէ ինթիսապ իտէրէք, օ զէմանասան պու անէ գասար թիւրքճէ կազէթասընը հէման քանֆիֆէսինտէ մուհարիբլիքտէ պուլընմըշ վէ պունասան պաշգա պիր չօղ քիթապ նէշր էյլէմիշ տիր։ Մուսավիէր Սապգաֆ 15-20 կիւնէ գասար նէշր օլունճաղ տը։

—Բէյի միւտիրը ումումի Մ. Բամպէրին եվվէլքի ազշամ չէհրիմիզտէն միֆարէդէթ իթմէքլէ, եվվէլա ինթալասա Միլսն չէհրինտէ ազիմէթլէ սերկիյի զիյարէթ իտէնքէ, զոնրա Համպուրկա կիտէրէք օրասա Բէյի չիրքէթի մանուալթընն թէէմին բէվանը զմընընտա պաղը թէտպիրլեր իթթիհազ էյլէյէնքէ տիր։

—Հարիր միւսդէգգաթընտա իմա վէ թէվզի օլունճաղ իւզրէ Զաղպլանէլի ամիրէճ ալմա, կիւմիշ վէ թունճ մէտալիարար տարընընա պաշլանմըշ տը։

—Այսրն վիլայէթի մահսուլաթը միւթէնէվիասը մէյանընտա պաշլճա էհէմմիյէթի հալզ օլան իւզիմ մահսուլընընն էսասը պիր սուրէթտէ թէէմին բէվանը իշչուն տախիլէն տարթը էսպասընը խաթիրմալի խուսուսը Նամիա նէզարէթինէ իշար օլունմըշ վէ նէզարէթը միւշարէյէհա թիճարէթ միտիրյէթինէ պու պապտ թէտգիգաթ իհրա խիլմէքտէ պուլընմըշ տը։

—Տիվանը Մուհասպաթ բէյսի ապուզ. Բասիս պէյ հազրէթլէրինին բահսիսը պուլընտըղը թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշլտիրմէսի իսդէրինէ, թէտավիսինէ սերթապիպ ապուզ. Սահա բաշա հազրէթլէրի մէմուր պույրուլմըշ տը։

—Օսմանը պանգասը միւտիրի ապուզ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի տուն թէտավի իշչուն Գարլասաս գաբլընճալարընա կիթմիշ տիր։ Մուշարիէյհ՝ Օսմանը պանգասը միւտիրի վէ պանգա մէմուրլարը վէ սէֆարաթ էրքանընընան պաղլարը Սիրքէճի սթատիոնընա կէօնտերիյէ կիթմիշլէր տիր։

Ամ.ապ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի թարաֆընընան էվվէլքի կէճէ պիր գիյաֆէթ վէրիլմիշ վէ պու գիյաֆէթտէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Քոնթան վէ սէֆարաթի պաշ քատիպի վէ զէվաթը սարէ հաղը պուլընմըշլար տը։

—Սէլանիքատ պէպիյա պիր էքմէք ֆապրիգասը թէէսիսի իշչուն 10000 Օսմանը լիրասը սերմայէ իլէ պիր չիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ տը։ Պու չիրքէթ ազասընընան իքի զաթ՝ իգիթգա խոյն մաքինալարը ինթիհապ վէ սըրարըշ իթմէք իլգրէ էվրօրայա ազիմէթ էյլէսիշլէր տիր։ Եալընըզ մաքինալար 3500 լիրայա սաթըն ալընճաղ վէ ֆապրիգա պինասը իլէ թէէսիսաթ վէ իշլէթմէ սերմայէսի 10000 լիրայա պալիզ օլուճաղ տը։ Ֆապրիգայա պիր թարաֆտան ուն, սու, թուզ վէրիլտիկի թագտիրտէ, տիկէր թարաֆտան հաղը միւքէմմիլ բիշմիշ էքմէք իթնա խոյն էն միւքէմմիլ վէ սոն սիստէմ մաքինալարը թէհհիզ օլունճաղ տը։

—Գայսերի սանճաղընա կիտէն եօլըն 53100 ղրշ.լա իֆրան թամիրի Նամիա նէզարէթինէն իյմաղ իսէնլէրէ թէպլաղը քէյֆիյէթ խարլմիշ տիր։

—Մէքքէյէ կէթիրիլէճէք սու եօլարընընն թամիրի իշչուն թահմը ըյասէթը հազրէթը Բատիշահիտէ պուլընան գամիսիոնը ալի, տուն պիրինճի ազասը Շեհր էմինի տէվ. Ըշիտա բաշա հազրէթլէրի հաղը օլասուղը հալտէ ազասը իճթիհա իթմիշ վէ ազասա գասասը վիրուսա իտէն իանէլերին տէֆթէրի թանզիմ օլունըպ իսթիրան Շահանէյէ թագտիմ օլուն

իշխէ տիւն տասի այան աշխարհ օլ-տու քի, մէքթէպին թէրադզրսը ուղու-ըընա տարի խալէն զայրէթլէր՝ սէմէ-րետար վէ կերէք միւտիրիյէթը մէք-թէպ վէ կերէք մաալլիմին հէյէթի իշխն մուճիպը չէրէի օլտուզը կիպի, էպէվէյն իշխն տէ մուճիպը մէմուու-նիյէթ պիր քէյֆիյէթ թէշքիլ իթ-միշ տիր։

Զիյնէթ մահալի միւքէմմէլէն թէզեին օլընաբզը կիպի, շակիրտանըն պուլն-տրզլարը եէր իլէ խալըլարը թէֆրիշ օլընմըշ պիր մահալը մախսուս եաբըլմըշ խալ։ Սոլ թարաֆտա բիյանօ վէ պիր ազ էօթէսինտէ տէ կազէթալար մուհարիր-լերի իշխն խուսուսի պիր մասա զօ-նուլմըշ խալ։ Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի ըլեթպ. Սապպաղեան Պօղոս էֆ. հաղրէթլերի զինէթէ բիյանէթ ի-տուպ, էթրաֆընտա Բշուրեան Կարա-պետ եպիսկ. իլէ Բանկալթի վէ Շիլլի գօմանտանը սասա. Մէհմէտ բաշա հաղրէթլերիյլէ Շեհիր Էմինի տէվլ. Բէ-շիտ բաշա հաղրէթլերի նամընա Սլ-թընճը Տարէրէի Պէլէնկյէ միւտիր մուա-վինի Թէվֆիգ պէյ, Աւսթրիա սէֆիրի նամընա գօնսօլօս Մ. Պիլինքի վէ սէ-ֆարէթխանէ իքինճի թէրճէմանը Մ. Բօսլէ, Անատոլիան Միաբանութիւնը Սբ-բահայրը Միաբերան Վ. Վէնէտիկ վէ Վիէննա Մխիթարեան վարդապետլերի, Տ. Տիրայր Վ. Մարգարեան վէ Տ. Կո-բրին Վ. Եսանան, Հրանտ էֆ. Սասս-տուր, տօգթ. Թորգոմեան, Ռէթէտա էֆ. Պէրպէրեան, տօգթ. Պէզազ-եան, մէքթէպ մուալլիմլերի վէ սա-իր զէվզմը միւթէպէբէ, կազէթա մու-հարիրլերի վէ բէք չօղ էպէվէյն վէ էրքէք վէ գաուրն պիր խայլի խալզ պուլունըյօրլար խալ։ Կ. Բաթրիգ հաղ-րէթլերի զինէթ մահալինէ տաբուլնա-ջամիսկէ մարզը ալիւալլընը թէրենիմ խուզ, պիլիթիւն հուզզար գըյամէն խթիսա իլէ չէփտէն ալդըշլամըշ տը։ Մուսիսիէրէն Պ. Արամ Վ. Թորգոմեան Թիւրքէմ պիր նութգ գրաաթ խէրէք, պունտա մէտարիֆին թէրազզրընտան պահա իլէ, համիի իր ու մէարիֆ օլան Շեվքէթմէպ էֆէնտիմիզ հաղրէթլերի իշխն տուա վէ թէմէննիյաթտա պուլը-նընզ, հաղրընն թարաֆընտան էլ չէրբ-մալարը իշպու թէմէննիյաթա իշթի-րաք օլընմըշ տը։ Պունը միւթազզրզ Բաթրիգ Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլէ-րի նամընա թէրթիպ օլընմըշ պիր նաղ-մէ թէրենիմ իտիմիշ, վէ հաղրընընն թազատիրաթընը ճէլզ իթմիշ տիր։ Պ. Հայկ Թէրզեան Էրմէնիճ, Պ. Աբէլեան Ալէքսանճա, Պ. Սրվանճեան Ցիանոզճա, Պ. Արշակ Սեղրոսեան Ինկիլիզճէ նութգ-լար իյրատ իթմիշլէր, վէ տիկեր շակիր-տան միւխթէլիֆ լիսանլարը մուհավէ-րէլէր գրաաթ իթմիշլէր տիր։ Էդճիւմէ մուալլիմը շէհիր Կուրտիկեան Սուրէն էֆ. թարաֆընտան թէրթիպ օլունըշ, Պ. Ս. Ոսկանեան վէ Պ. Հ. Վարդան-եան թարաֆընտան ռէօյէնէն մուհավէ-րէ բէք գկյատէ թազատիր օլընմըշ տը։ Մուսիսիէյհիսա իքի շակիրտան՝ թէմ-պէլ վէ շալըշկան շակիրտին պիլիթիւն տիվար վէ հըսսայաթընը օ տէրէճէ թա-պիր պիր թարտրա իպրաղ իթմիլէր քի, անլէրի թազատիր իթմիշ-մէք էյլէն կէլմէյ։ Զաթէն օ սըրատա կուարտիկան էֆ. Հ. Գալէնճեան Թարաֆընտան՝ Թիմարէթիկաչ պիր շէհիր հալինէն չընգըզ, ատէթա գաուրն վէ չօճուգլար իլէ օնլար թազատիրէ-մէյէ մէմուր օլուպ, թազատիրէ մաղհար օլ-մուշ տըր։

Պ. Վ. Կեսարեան Ցիանոզճա իս-րատա իթմիկի մուհավէրէյի՝ ԼԸ ԲԸՐԻ Պա-ղարը օ տէրէճէ կիւզել սէոյլէսի քի, հաղրընն թարաֆընտան զայէթլէ թազա-տիր օլընըպ մէքթուր մէտիրլիկի։

Պու սըրատա տա մէքթէպ միւտիրի Հ. Գէորգ Վ. Փանչիկեան սէնէլիք բարբ-թայը գրաաթ իթմիշ տիր քի, պունտա մէքթէպին սէնէի իպթիտայիէ թէտ-բիսիյէտէ 139 շակիրտ պուլընընը, 38ի մէքթիւր սէնէ մէքթէպէ տուիուլ իլթիքլէրինի պէյան իթմիշ վէ շա-կիրտան մյանընտա միլլը միւխթէ-լիֆիյէտէն չօղալարընն պուլընընդընը տա իլավէ էյլէմիշ տիր։ Միւտիրը մուամա-լէյհ մէքթէպին ահվալինէն պահս իլէ մէքթէպին թէրազզրը ուղուրընտա եէնիտէն եէնիյէ զայրէթլէր իպրազ օլը-նամաղընը վէ մեվճուտ մուալլիմլէրէ ի-լավէպէն եէնիտէն պիր Ցիանոզզ վէ պիր Ալէքսան մուալլիմի տէ ճէլպ օլընա-մաղընը վէ Ալէքսան լիսանընընն թէրիս-աթըյլա օ լիսանլա թիմարէթ մէք-թուպլարընը եազմագ վէ օգուտագ խու-սուսընտա շակիրտանըն կէօսթէրտիքլէրի զայրէթ ատիրէն մէքթէպի զկյարէթ ի-տէն պիր Վիէննալը ֆապրիգաթօրընտա տա մահչէրիքքրան թասարիֆ իթտիրիկի սէօյլէսիշ վէ կերէք մուալլիմլէրէ վէ կէ-րէք էպէվէյնէ թէշքիքիւրաթընը պէ-յանլա խամմը քէլամ էյլէմիշ տիր։

Մուախիրէն միւքեմմաթլար շա-կիրտանընն տէրս նօթլարընը կէօսթէրիր շահատէթնամէլէրին թէվզիկնէ իպթի-տար օլունընպ Հ. Փանչիկեան թարա-ֆընտան էսասիսի պէրվէճճը ատի օգուն-մըշ տըր։

Իքինճի տէրսխանէյէն.— Պ. Պ. Ա-րամ Թորգոմեան, Արշակ Սեղրոսեան, Սթավրոս Վասիլիատիս, Պետրոս Կո-տան, Հրանտ Համամճեան։

Իւչինճի տէրսխանէյէն. — Գրիգոր Սարգիսեան, Մկրտիչ Աբէլեան, Հայկ Թէրզեան, Հարութ Համամճեան, Ցիան-սուտ Հարութեան, Ժագ Վասիլիատի, Անտոն Զիդմէճեան, Յակոբ Մուրատ-եան, Սարէն վէ Պարսէր Տէր Յակոբ-եան, Արամ Գասսապեան, Յարութիւն Մազեան, Գարեգին Յէճեանան։

Տէօրտունճի տէրսխանէյէն.— Արամ Աբրահամեան, Նուպար Խաչատուրեան, Գրիգոր Աբրահամեան, Նուպար Բա-պուճճեան վէ սաիրէ։

Պէշինճի տէրսխանէյ.— Տիրան Սա-մանճեան, Գէորգ Բէօլէեան, Վահան Մուրատեան, Գէորգ Գասսապեան, Խա-կար Բէօլէեան, Միհրան Սըվաճեան վէ սաիրէ։

Ալթընճը տէրսխանէյ.— Բրիստոստուր Սիմոնօվ, Վահէ Կեսարեան վէ սաիրէ։

Մէ՛ռէճֆէն ալընար

Պ. Գրիգոր Սարգիսեանա՝ կիւզել պիր ճէպ սասաթը Կ. Բաթրիգ հաղրէթլէ-րի թարաֆընտան իհսան օլունմըշ. Պ. Արամ Թորգոմեանա պիր պարսմէթրս, Պ. Մկրտիչ Աբէլեանա միւղէհհէպ պիր Լառուս լուղէթ քիթապը, Պ. Արշակ Սեղրոսեանա՝ պիր մէդրոսգօպ, Պ. Բրիստոստուր Սիմոնօվա՝ պիր կիւզել միղան իլ հարարէ, Պ. Տիրան Սամանճեանա՝ պիլուրի պիր եաբը օգգասը, Պ. Արամ Արբահամեանա՝ նիբէլանն մամուլ պիր չէրչիվէ, Պ. Գէորգ Բէօ-լէեանա՝ պիր միդրոսգօպ, Պ. Բեռուրէ ճիզմէճեանա՝ կիւզել պիր եաբը օգգաս-ը, Պ. Սթավրոս Վասիլիատիսէ պիր Լառուս լուղէթ քիթապը։

Բէղա Պ. Ցիանկիլ Հարունեանա հիւանը հալ վէ տիլէգը իշխն պիր տուրպիւնի Մեծաւոր Հ. Գրիգորիս Ծ. Վ. Գալէմքարեան թարաֆընտան իհ-սան օլունմըշ, Պ. Վահան Մուրատեան ս քիլիսէ նազմաթընտաքի իգթիտարը ի-սէոյլէմիշ օլուպ, թազտիրէ մաղհար օլ-մուշ տըր։

Պ. Վ. Կեսարեան Ցիանոզզա իս-րատա իթմիկի մուհավէրէյի՝ ԼԸ ԲԸՐԻ Պա-ղարը օ տէրէճէ կիւզել սէոյլէսի քի, հաղրընն թարաֆընտան զայէթլէ թազա-տիր օլընըպ մէքթուր մէքթուրլուք։

Պու սըրատա տա մէքթէպ միւտիրի Հ. Գէորգ Վ. Փանչիկեան սէնէլիք բարբ-թայը գրաաթ իթմիշ տիր քի, պունտա մէքթէպին սէնէի իպթիտայիէ թէտ-բիսիյէտէ 139 շակիրտ պուլընընը, 38ի մէքթիւր սէնէ մէքթէպէ տուիուլ իլթիքլէրինի պէյան իթմիշ վէ շա-կիրտան մյանընտա միլլը միւխթէ-լիֆիյէտէն չօղալարընն պուլընընդընը տա իլավէ էյլէմիշ տիր։ Միւտիրը մուամա-լէյհ մէքթէպին ահվալինէն պահս իլէ մէքթէպին թէրազզրը ուղուրընտա եէնիտէն եէնիյէ զայրէթլէր իպրազ օլը-նամաղընը վէ մեվճուտ մուալլիմլէրէ ի-լավէպէն եէնիտէն պիր Ցիանոզզ վէ պիր Ալէքսան մուալլիմի տէ ճէլպ օլընա-մաղընը վէ Ալէքսան լիսանընընն թէրիս-աթըյլա օ լիսանլա թիմարէթ մէք-թուպլարընը եազմագ վէ օգուտագ խու-սուսընտա շակիրտանըն կէօսթէրտիքլէրի զայրէթ ատիրէն մէքթէպի զկյարէթ ի-տէն պիր Վիէննալը ֆապրիգաթօրընտա տա մահչէրիքքրան թասարիֆ իթտիրիկի սէօյլէսիշ վէ կերէք մուալլիմլէրէ վէ կէ-րէք էպէվէյնէ թէշքիքիւրաթընը պէ-յանլա խամմը քէլամ էյլէմիշ տիր։

Մուախիրէն միւքեմմաթլար շա-կիրտանընն տէրս նօթլարընը կէօսթէրիր շահատէթնամէլէրին թէվզիկնէ իպթի-տար օլունընպ Հ. Փանչիկեան թարա-ֆընտան էսասիսի պէրվէճճը ատի օգուն-մըշ տը։

Իքինճի տէրսխանէյէն.— Պ. Պ. Ա-րամ Թորգոմեան, Արշակ Սեղրոսեան, Սթավրոս Վասիլիատիս, Պետրոս Կո-տան, Հրանտ Համամճեան։

Իւչինճի տէրսխանէյէն. — Գրիգոր Սարգիսեան, Մկրտիչ Աբէլեան, Հայկ Թէրզեան, Հարութ Համամճեան, Ցիան-սուտ Հարութեան, Ժագ Վասիլիատի, Անտոն Զիդմէճեան, Յակոբ Մուրատ-եան, Սարէն վէ Պարսէր Տէր Յակոբ-եան, Արամ Գասսապեան, Յարութիւն Մազեան, Գարեգին Յէճեանան։

Տէօրտունճի տէրսխանէյէն.— Արամ Աբրահամեան, Նուպար Խաչատուրեան, Գրիգոր Աբրահամեան, Նուպար Բա-պուճճեան վէ սաիրէ։

Պէշինճի տէրսխանէյ.— Տիրան Սա-մանճեան, Գէորգ Բէօլէեան, Վահան Մուրատեան, Գէորգ Գասսապեան, Խա-կար Բէօլէեան, Միհրան Սըվաճեան վէ սաիրէ։

Ալթընճը տէրսխանէյ.— Բրիստոստուր Սիմոնօվ, Վահէ Կեսարեան վէ սաիրէ։

Մէ՛ռէճֆէն ալընար

Պ. Գրիգոր Սարգիսեանա՝ կիւզել պիր ճէպ սասաթը Կ. Բաթրիգ հաղրէթլէ-րի թարաֆընտան իհսան օլունմըշ. Պ. Արամ Թորգոմեանա պիր պարսմէթրս, Պ. Մկրտիչ Աբէլեանա միւղէհհէպ պիր Լառուս լուղէթ քիթապը, Պ. Արշակ Սեղրոսեանա՝ պիր մէդրոսգօպ, Պ. Բրիստոստուր Սիմոնօվա՝ պիր կիւզել միղան իլ հարարէ, Պ. Տիրան Սամանճեանա՝ պիլուրի պիր եաբը օգգասը, Պ. Արամ Արբահամեանա՝ նիբէլանն մամուլ պիր չէրչիվէ, Պ. Գէորգ Բէօ-լէեանա՝ պիր միդրոսգօպ, Պ. Բեռուրէ ճիզմէճեանա՝ կիւզել պիր եաբը օգգաս-ը, Պ. Սթավրոս Վասիլիատիսէ պիր Լառուս լուղէթ քիթապը։

Բէղա Պ. Ցիանկիլ Հարունեանա հիւանը հալ վէ տիլէգը իշխն պիր տուրպիւնի Մեծաւոր Հ. Գրիգորիս Ծ. Վ. Գալէմքարեան թարաֆընտան իհ-սան օլունմըշ, Պ. Վահան Մուրատեան ս քիլիսէ նազմաթընտաքի իգթիտարը ի-սէոյլէմիշ օլուպ, թազտիրէ մաղհար օլ-մուշ տըր։

Զիյնէթ Ասթրիա մարշըլլը իրթամ վէրիլմիշ վէ Կ. Բաթրիգ հաղրէթլէ-րիյլէ բէհապէյնը տարէ վէ զէվքը միւթէպէբէ սապզգ միւտիրը մէքթէպ Հ. Փանչիկեան Վ. Ի թէպրիք իթմիշլէր վէ հագզլարընտա լազըմ կէլէն թէքրի-մաթ վազզ պուլըզդան սո՛ռա մէմ-նունէն միւֆարէզաթ իթմիշլէր տիր։

Ց. Վ.

—o—

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԽԱԱԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Սիմոն էֆէնտի Գօրճանի յուշարձանաբաղեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուու-թիւնները եղած են հիւանդանոցիս.

Տէր եւ Տիկին Սարգսեան էֆ. Ցնծալ-եան 120, Գէորգ էֆ. Օտասպշեան եւ Նիկոլաս էֆ. Տէր Պողոսեան 40ական ղ.

ՓԷՆՆԻ ՄԻԻՍԱՀԷՊԷ

Հավէ սաֆ, պէ՛ռէ՛ն ալընընը՛ֆ, պաղչէլէր վէ էիւէ՛լէր.— Զէքա՛ն կի-դէլլէ՛ հեյսէրի՛.— Ցօ՛ճալար ի՛նը-ճէլլէ՛ մէ՛ռէ՛ն։

Շերքեթը Խայրէտին Պօղազ խաքէլ-էլերինին պիրինտէ վարար պէքէլերէն ի-քի քէշի թէպտիրը հավա վէ սայիկիէլէ-րի զէմին իթթիխաղ իտէրէք, սեօհպէ-թէ տալմըշլար իսի։ Թարրը քէլամ թէքլիֆիզ օլուսուգլարընը կէօսթէրիյօր խալ։ Պիրի Սարբեարտա պիր եվ քիրա-լամըշ, տիկերի տէ սայիկիյէտ կիթմէք-տէն վազ կէչմիշ օլուսուզընը սէօյլէյօր խալ։

Պիրի տէյօր իսի քի,

—Նէ՞ թարաֆտա էվ թութտընըզ։

—Տէրէյէ տօզրու։

—Օրալարը հավա ալմայ, պանա գա-ւերբա Սթանպոլտաքի էվինիզ օրատան տահա հավատար, Մարմարայա պագար, ըօյրագը տա վար։

—Ֆագաթ պաղչէսի հօգ։

—Բիրալատըզընընզ եազլըզ էվին պաղ-չէսի կիւզէ՞լ մի։

—Պաղչէ քիւչիւք, ֆագաթ էթրաֆ աչըզ, պիր տէ սայիկիյէտ կիտինճէ չօ-լուգ չօճուգ էվտէ օթուրմայօրլար քի, հեր կիւն չէզրզպ կէզիյօրլար, պունըն իչին պու գատտար քիւչիթէթ իթթիյար օլընըյօր։

Պէն սիզին եէրինիզտէ օլտա իտի, եազլըզա կիթմէզ իտի։ սիւչիւնտիւ-օթուրտրզմըզը էվին էօնիւ աչըզ պաղ-չէսի տէ վար, էվտէքիլէր սայիկիյէտ ալզու իտիյօրլար իսի, կէչէն սէնէ պիր ազ պահալըյա կէլտի. պու սէնէ պու քիւլֆէթի պիր թարաֆա պրագզար։

Սէօվիս ուպրթմաղա իմքան գալմա-ը. վարօր կէլտի։

Սայիկիյէտ կիտիլտիկի զէման հէր քէ-սին քէսնինթէ էլվերմէյէն հիտայը իգ-թիտայի պիր թարաֆա պրագալը։ Ֆագաթ Սարբյարը Տէրէ պոյու տա իգթիդալ հալտէ թէրմիհ օլունապիլիր. մագսէտ հավալ տաճ թէնէֆֆիւս իթ-մէք տիր։ Բիւլֆէթսիզ կէվնինթիլէրէ պիր նէվ պէտէն եօրխունէրընը պու-լունմադ պէօյէ սբհհէթ ու ափիյէթտէ պիր միւվազէնէ հուսուլէ կէթիրմէք տիր։ Շիմի թէրպիյէնին էտաբը պու իքի նօգթա թէչքիլ իտիյօր։

Սաճ հավա, պէտէնի չալըշըրմադ. մէքթէպլէրտէ դասուլ իթթիքլէրի ու-սուլ պու տըր։ Ինանալարը ահվալը թապիյէ իլէ իւլֆէթ վէ իւնխյէթը գտտիմէնին զայ իթմէկէ պաշրամա-ը սբհհէթ ու ափիյէթի, դուվվէթը պէտէնինի բախնէտար իթթիկինի իտայ-ի զէման էվվել ժան ժագ Բուսօ սէօյ-լէմիշ իսի։ Ցուգաթ ոնըն սուբէթը ի-ֆտասէի, թարը քէլամը օ վազքինալար պու Լասաս մուամէնէա պիր թէրպիյէ ուսա լի վազընա քիֆայէթ իտէմէի. թէրպիյէի ամֆալ մուսադզզալարընտան իքի զաթ չըզգը. պիրի ֆրէօպէլ, տիկերի բէսթալացցի։ Պու իքի զաթընն թաագիպ իթթիքլէրի ուսուլ իլէ պու ուսուլ իւզերինէ թէէսխա օլընընը մէք-թէպլէրտէն, պու մէքթէպլէրտէ թահ-սիլ վէ թէալիմ իտէն շակիրտանընն սուբէթը իշզալնամէն պահս օլընընը-մը։

Իշթէ պու զաթլարընն էֆքէար վէ միւթալէաներ էվրօրա մէքթէպլէրին-տէ եէնի ուսուլը թէրպիյէյէ բէհապէր օլսայօր. եալընըզ մէքթէպլէրտէ՞ մի, հէրքէտտէ սաճ հավա իշխն պիր մէյլ վար. պիթիսն թէտավինին, գավա-ար սբհհէթնին զիւպտսի եէնէ պունա միւնճէլրը օլըյօր։ Հայանանթտա պէչէր գասար ազ ու զէքա պուլընմամալը պէրտպէր, եազ վէ գըշ պաշգա պաշ-գա եէրլէրտէ վազքի կէչիրէրէք, սէվ-գը թապիի իլէ հարէքէթ իտէրէք, հիշ պիր զէման քէնճիլէրինի տաճ հավա-սան մահրում պրագմաթրագ գավար-ը սբհհիյէյէ ինանալարտան տտհա զի-յատէ բիյէթ իթթիքլէրի սէօյլէնիյօր։ Հիշ օլմադան պունընը թագլտ իթ-մէլի՝ տէյու պաղը թթըպպա թավսիյէ-լէրտէ պուլընընյօր։

Գիւչիւք Եաշտաքի չօճուգլարընն 4 տուվար իշլինտէ, մէքթէպ տէրսխանէ-լէրինտէ, տէրսխանէ սբրալարը իւռ-թինտէ բիս գգռալը, դայրը քէսֆի հավա թէնէֆֆիւս իթմէկի, սատթար-ճա զայրը միւթէհարրիք, իքի պիպ-լիսմ օթուրմալարընա արթզգ միւսատ-տէ օլընմայօր. պու հալին մասումլարընն սբհհէթ ու ափիյէթը գըյմէթտարընա պիր տարպէ օլտուզը խատտա օլունըյօր Աչըզ եէրլէրտէքի մէքթէպլէր պունընն իւզերինէ թէէսխա օլընընը. սահնէի թա-պիյէթ պաղչէլէր, ազաճլըգլար, օրման-լար չօճուգլար իշխն թէրպիյէթկեահ (կրթարան) իթթիխաղ օլընընը. չօճուգ-լար խօշպուլ չիչէքլէր արաարնա, ա-զաճլար ալթընտա գօչարագ, կիւլէրէք օյնայարագ, պիթիսն չօճուգլըգ իյմա-պաթընը հալը թապիտէ իհրատտն չէ-քինմէյէրէք, իւլք տէրալէրինի եօյրենի-յօրլար։ Սօուգլար բիւգկեարլար, եազ-մուրար, չօճուգլարը պինտ տահիրինէ սէվգ իտէրսէ, պուրատտա տա թապի-յամտտան մահրում գալմայօրլար. չիւն-քի մէքթէպլէրին տահիլի կենիշ հավ-լուարընտա ալթ գաթ սուֆլարընտա սագսըրար տիղիմիշ, պիր թարաֆա թէպլէր կէչիրիլէրէք գուլտանէլէր եաբ-ըլմըշ, տիւրլիւ տիւրլիւ գուշլար, սէ-վիմի հայվանլար պուրալարտա էօթիւ-չէրէք քէնտիլէրիյլէ հէմհալ օլան շա-կիրտանը իսթիդալ իթմէքտէ պուլընը-մըշ, պունլարըն հէբսի չօճուգլարտա խաթըրտթը թապիյէյի ույանտըրըյօր, օնլարըն հըսսիյաթը թապիյէթբէրվէ-լանէսինի բէրվէրտէ խայօր. սագը-լարտաքի չիչէքլէրի սուլյան, գուշլար-ա պագան, սույունը, եէմնի վէրէն հինէ չօճուգլար տըր։

Պիր զէմանլար մէքթէպլէրտէ, տէրս-խանէյէրտէ չըքի օլմանալ գահտէի ա-ալյէտէն իսի, սեօղ սեօղլէրէն, կիւրիւլ-թիւ խտէն չօճուգ տէրսխանէյէն թարտ օլունընը խսի. եէնի մէքթէպլէր չօճուգ-լարը պէօյլէ գայտալար ալթընա ալմայօր, մուալլիմլէր քէնտիլէրինին հագիզի բէ-տերի չօճուգլար մուալլիմլէրին կերչէք եվլատը կիպի մէքլիֆտէզճէ պիր մուա-մէլէ իլէ չակիրտան իսթէտիքլէրինի ոօ-ռուպ էօյրէնիյօրլար, մուալլիմլէր տիլե-տիքլէրինի էօյրէթմէքքատ զահմէթ չէք-մէյօրլար, թամիլ կիւնլէրինտէ չօ-ճուգլար մէքթէպ ճիվարընտա պիր

ԳԱՌԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Լօրտն Էմրինէ իթտաթէն ժօն Ման-կէլ հէր տահիլ պայընը թագիպ էյլէ-յօր խալ, լօրտ՝ գարթան Կրանը սէ-ֆինէտինտէն տահիլլերտէ պագբյէ պուլ-մագ արզու էյլէյօր խալ խէ տէ, հիշ պիր շէյ կէօրմէյիլէր։ Գլայտ քէօրֆէ-զինտան հարէքէթլէրինին 42ինճի կիւնի թալգահօանօ լիմանընա տէմիր ատթը-լար։

Լօրտ հէման ատնտալ էնտիրթտի, Բա-կանէլի պէրապէր ալըպ գարայա չըզ-տը. Բանկալ ֆըրատթան խթիֆատ իթմէք իւզրէ վարօրտա էօյրէնտիկի Սրա-նեօլայը խթիմալ իլէ եէրլիլերէ խի-թապ իթտի խէ տէ, քիմսէ պիր շէյ անլամատը։

Բանկալ.—Հէնուզ պու լիսանա վուգ-ուքիմ եօգ։

Լօրտ.—Հայտէ կէօմրիւկէ կիտէլիմ։

Կէօմրիւք իտարէսինտէ պիր գաշ Ինկիլզճէ քէլիմէ վէ իշարէթ իլէ Ինկիլիզ շէհպէնտէրիանէսինին Գօնսէրսիօնտա պուլընտըզընը Լօրտա անլաթտըլար. պիր սաաթ գասար եալ եիւրիւմէք լազըմ կէլիյօր խալ։ Լօրտ Կանարվան պիլա միւշքիլաթ իքի թանէ եիւրիւք տթ թէէտարիք իթտի, Բանկալ իլէ սթլարա պինտիրէր. պիրազ սոնրա սէյյահ Բիզարը բէֆիզի Վալտիվիա թարա-ֆընտան թէէսխա օլընմըշ օլան պէօյիք Գօնսէրսիօն շէհրինին գալէ գարուսը-տան կիրտիլեր։

Գօնսէրսիօն շէհրի էսկի հալինէ նհա-պէթէն բէք տիւշմիշ տիր. տիւշիւն-լիկինին սէպէպի տտիի 1819 սէնէսինտէ վուգուա կէլէն սէհշէթլի եանկին իլէ շէհրէ վահշիլերին սրգ սրգ հիւճում իթ-մէլերի տիր. շիմտի Թալգահօանօ շէհ-րինին Գօնսէրսիօնը հէր ճիհէթտէ կէշ-միշ տիր։ Գօսէրսիօնտա պու կիւն ան-ճագ 8-9000 էհալի վար տըր. պիթիւն ոօգագլարտա օթլար պիթմիշ տիր. թի-ճարէթ տուրկուն տըր, իշ եօգ տըր. հէր պրգօնտան տաղ սէտալարը, չարգ-ըլար իշիտիլիր։ Վէլհասը մէշհուր էս-կի Գօնսէրսիօն՝ թիճարէթկեաչ պիր շէ-հիր հալինէն չընգըզ, ատէթա գասրն վէ չօճուգլար իլէ օնլար թապիյէթինտէ

ԱՐՏԱՍԱՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՀԱՆՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ԱՌԹԻՎ

Հրատարակվում է Արտասանի Հայկական գրադարանի հանրակալի ժողովի որոշմամբ։

Գրադարանի հանրակալի ընդհանուր ժողովը հրավիրվում է դեկտեմբերի 27-ին, կիրակի օրը, գրադարանի սենյակներում։ Ժողովի սկիզբը՝ ժամ 3-ին։ Ժողովի օրակարգը հետևյալն է՝

1. Գրադարանի հանրակալի նախագահի զեկուցումը։
2. Գրադարանի գանձապետի զեկուցումը։
3. Գրադարանի գրադարանավարի զեկուցումը։
4. Գրադարանի գրադարանի գրքերի ցանկի հրատարակման հարցը։
5. Գրադարանի գրադարանի գրքերի ցանկի հրատարակման հարցը։
6. Գրադարանի գրադարանի գրքերի ցանկի հրատարակման հարցը։

Գրադարանի հանրակալի նախագահ՝ Գ. Ղազարյան։
Գրադարանի գրադարանավար՝ Ս. Մելքոնյան։

ԱՐՏԱՍԱՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՀԱՆՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ՈՐՈՇՈՒՄԸ

Գրադարանի հանրակալի ընդհանուր ժողովը, հանրակալի նախագահ Գ. Ղազարյանի զեկուցումը լսելով, գտնելով, որ գրադարանի գրքերի ցանկի հրատարակումը անհրաժեշտ է գրադարանի գրքերի ավելի լայն տարածման համար, որոշեց՝

1. Գրադարանի գրքերի ցանկը հրատարակել 1000 օրինակ տիրաժով։
2. Հրատարակման ծախսերը հոգալ գրադարանի գանձարանից։
3. Հրատարակումը հանձնարարել գրադարանավարուհի Ս. Մելքոնյանին։

Գրադարանի գրադարանավարուհի՝ Ս. Մելքոնյան։

ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ԳՐՔԵՐԻ ՑԱՆԿԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՄԱՆ ՀԱՐՑԸ

Գրադարանի գրքերի ցանկի հրատարակման հարցը քննարկելուց հետո, գրադարանի գրադարանավարուհի Ս. Մելքոնյանի զեկուցումը լս

ԹԻՒՃԱՐԻՆԵ

ՏԵՐՍԱՏԵՓ

ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյաղ օղդասը	38 -38½
Իքինճի » »	37 -37½
Մախլութ » »	35 -36
Զավտարը	33 -34
Սէրթ պիրինճի »	39 -
» օրթա »	37½-38½

Պու կիւն 5 վարոն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	ԴՐՉ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	71-72
» » Բ. »	68-

ՔԷՐԵՔ

Օղդասը 14-14½ բարա։

ԱՐԲՍ.

Քէօսթէնճէ քիլէսի	-14
Բումէլի վէ Մէրսին	13-13½

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրաւլ	2 յուլիս
Ցուլիս-օգոստ. թէսլիմ	5.77
Օգոստոս-սեպտ. »	5.69
Հոկտ.-նոյեմ. »	5.56
Ցունվ.-փետր. »	5.56

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

	2 յուլիս
Նիւ-Եօրգ հաղբը	94·3.8
» մարտ իչիւն	·
» յուլիս »	89·3·8
» սեպ. »	89·3.8
» դեկտ. »	90·1.2
Լիվրաւլ հաղբը	7·
» յուլիս »	67·3·4
» մայիս »	·
» սեպ. »	6.7·3·4
Զիդակօ հաղբը	
» յուլիս »	83·8.8
» սեպտ. »	83·3.8
Մարսիլիա հաղբը	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան դամպիո փիյաթլարը սգանթօսրդ օլարագ թէլեքէ) պէրվէնէնը տաթի տիր։

ՍԱԹՐԾ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լոնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.87½
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն	21.87
Պէրլին իւզերինէ՝ մարգ	18.61

ԱԼԸՇ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լոնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ Ֆրանգ	22.97½
Վիէննա Գուլդն	21.97
Պէրլին Մարգ	18.71

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 5 յուլիս

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	087.87
Օսմ. էսհամը Լունտիքէ	95.37
» » » գրանտը	95.37
Օսմանլը Պանգասը	16.50
Ռուս 4%	77.
Մըսրը ատս. մութահէտէ	105.
Գուլվար խթիդրայը	103.
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25.33

Բարիզ 5 յուլիս

Ֆոնսոլիսէ լունտիքէ աչըլը	96.60
» » գրանտը	96.52
Ֆրանսզգ էսհ. 3% ֆր.	096.60
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	146.75
Օսմանլը Բէյթիի էսհամը	441.
» Պանգասը	656.
Ռուս 4%	76.75
Գրէքի Լիոնէ	1148.
Իթալիա էսհամը	102.20
Տուան Օթոման	510.
Սրանսեզ	96.75
Թրանսվալ	048.50
Գամպիո 3 այ վասէ	25.15

Վիէննա 5 յուլիս

Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	240.40
Բումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	164.50
Օսմանլը Բէյի ագիոնը	550.

Պէրլին 5 յուլիս

Բումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	146.75
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	20.31
Ռուս 4%	76.20
Անատոլը շըմէնտըֆէրի	·

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիթիլիչ տիւն ադամ զաբ.	104.21
» » էն եւիքսէք	104.22
» » էն աշաղը	104.17
Գու ուսպահ աչըլաը	104.18
Բումէլի շըմէնտ. ադամ գրանը	145.⅝
» » էն եւիքսէք	145.⅝
» » էն աշաղը	145.½
» » աչըլաը	145.½
Բէյօղլ գրչ.	— —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	8.70
Ժուխահա	4.
Օսպիտալիոն Թրանվայ	486.
Ասիական Օթոման	4.37
Լօրիօտ	65.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	433.
Թրանսվասալ	050.
Բըլթըմ Թանվիլիսթը ք.ք.	459.
Պալես	608.
Գարասու	168.50
» Օրտինէր	157.
Գրէքի Ֆոնսիէ էմբրունէն Ա.	320·50
» » » Բ.	266.50
Անատոլու շըմ. ադսիոնը	18.40
Շիրքեթը Խայրիյէ հր. Լ. Օ.	37·

ԱԳՃԼԻԼԷՐԻՆ ՖԻՏԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան	Ղշ Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆիւղը	107.25
Մէթալիք	102.
Ինկիլիզ լիրասը	109.25
Ֆրանսզզ լիրասը	87.07
Բօլ	090.
Դրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	08.70

ԳԱՄՊԻՈ

Լոնտրա չէք	109.20
Բարիզ չէք	022.97

ԱՂ ... դուռի սարգտա պուղլնան հարիգ սիկուրտա գուսիբանեա-ղարքնեքն էն գատիմի վէ էն ձեսիմի տիր։

ՍԷՐՄՍՅԷՍԻ

2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

—o—

196 ՍԻՆԷ ԱԳՏԻՄ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷՇԷՔԻԼ

ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ.

SUN FIRE OFFICE

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱԹԸ

1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ.

—o—

ՏԷՐՍԱՏԷՓՏԷ

ՄՈՒԱՏԷԼԼԻՑԼ ԳԱՇԼԱՄԱՍԸ

42 ՍԻՆԷ ՏԻՐ

Մէգքիւր գումրանեա՝ հէր նէվ էպնիյէ վէ էշեսի պէյթիյէ վէ եմվալը հարիգէ գարքը սիկուրթա խաէր վէ ճիհէթը մալիյէճէ հոիզ օլտուղը իգթիսարը ճէսիմի իսէ՝ խատար վէ զիյանլարը մունթազամէն վէ մէպղուլէն թէսիլիյէսի խուսուսնտա թէէմինաթը զամիյէ թէշքիլ խաէր։

Սիկուրթանա իրթիբաթ զուհուրինտէ՝ հալլ ու ֆասլընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սէրահիէթտար տըր։

Ուսմար Տէրսատէթ միւտիրի — Ս. ԹՕՄՍԸՆ

Սթանպոլ հիհէթի միւտիր վէքիլի — ՌՈՒԲԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իսարէխանէսի Գալաթատա Վէյվոտատա Նո. 7։ Իսարէխանէսի Սուլթան Համամընատա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

Նարատունկեան խան պիրինճի գաթ Նո. 3

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՓԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱՍՏԻՓՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒՍԱՄԷԼԷ

ՖԵՖՅՕՂ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄՍՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՃԵՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԻՆԻՐՍ Եալընը հարիգէ գարքը պէր սիկուրթա չիրքեթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ զարար ու զիյանլարը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տը։

ՖԵՆԻՐՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմշէկէ գարքը հէր տիւրլի էմվալը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆախտէլի չարթլարլա սիկուրթա խաէր։

Շիրքեթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ լիւլ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՑԱՆԸՆ ՏԻՐՀԱԼ ԹԷԷՏԻՑԻՍԻ խուսուսաթը պուլընը յօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլեոն Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքեթին Տէրսատէթ վէ վիլայաթ ումում ատէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթանպոլ հիհէթինէ ատէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԷՐԷԵԱՆ

Ֆընտըգլեան խան

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷՅԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէյի Խասսա Շահանէ տէպզի խարտէսի իչիւն միւպայտա օլունճադ էտէվաթը թէրսիմէյէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ մահը հալը Բումինին 24ակ նճամատ երթէսի կիւնիւնէ դասար 100ակ 3 թէնգիւլի պիլդապալ եէմմը մէգքիւրսէ իհտալէի գաթիյէսի իհտրա գըլընճաղընտան, չէրսիթը միւթէքերրիսը անլամադ վէ միւնազասյա տսիսիլ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ 100ակ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ազչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆիլէթնամէյի միւսթահսրպէն եէվմը մէգքիւրսէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիւէի միւշարեէյէհյա կէլմէլէրի։

21 հազիրան 322 3—2

ՇԻՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԻԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Պիմարհանէ իչիւն միւպայտա օլընճաղը էվվէլէճ իրան օլընն տօն վէ կէօմլէք վէ խըրգա վէ տպա մէնթան վէ բանթալօն վէ հօրդան վէ հաստրգ վէ համամ թագդմը վէ չօրպա վէ սեագ եէմէնէսի կիպի հիիրմի սէքիզ գալէմ էշնա իւզերինէ ալէլ ինֆիրատ վազ օլընան ֆիյաթը հասը իյլէսիսի եւզ սէքսէն իքի պին իքի եւզ էլի սէքիզ զրշ. սէքիւնինտէն օն պէշ զրշ. թէնգիլիյէ եւզ ալթմը եէտի պին իքի եւզ սէքիզ զրշ. տա թալիպի իւզերինտէ օլուպ ինտէմիւնագասս թէքարրար իտէկէք պէտէլ նիսատպընտա կէօրիւլմիկի հալտէ, հազիրանը երիկրմի եէտինճի կիւնիւ. իհալէի էվվէլիյէսի վէ 48 սաաթ սօնրա իհալէի գաթիյէսի իհրա օլընճաղընտան, թէնգիլիյէ թալիպ օլանլարը՝ եւզսէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ազչէլէրինի միւսթահսրպէն Շէհր Լմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

Ֆի 20 հազիրան սէնէ 322

* * *

Տօգու զընճը տարիէ տարիլինտէ սիբրիւնթիւլէր մեեանընտան բաչավրա վէ քէմիք կիպի մէվտատրն պիր սէնէ միւտատէթլէ թօրանըլմասը տէօրթ պին պէշ եիւզ պրուչա թալիպի էօհտէսինտէ օլտրլընտան, տահա զիյատէյ թալիպ օլանլարը՝ Շէհր Լմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

Ֆի 20 հազիրան սէնէ 322

Մուլթէզիմին վէ քիւֆէլաընտան տէվվէլէթ նամընա թէֆէվվիւզ խոլիպ չէբիթը մալիւմ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը զարը մէնգուլէտէն Այտընը վիլայէթինէ թապի Նազիւլի գաղաբընտան մէվգքի միխթէլիֆսինտէ վագը 29 գընճա եմլաք վէ արազինին՝ սէնէի հալիյէ ադոսթօսընը 26նճը կիւնիւ գարարատատէի չէքիլէրէք պիր հաֆթա միւտատէթ խիթամընտա իհալէի գաթիյէսի իհրա գըլընճագ իւզրէ մահալինճէ միւգայէտէյէ չըգարըլարը՝ վիլայէթը մէղքիւրէ Ֆէֆիթերարընտան պա թահրիրատ պիլտիրիլմիշ օլմասը։

Պունարա թալիպ օլանլարը վէ մէվգքի իլէ սաիբէսի հաղընտա մալիւմաթ ալմագ խոթէյէնլէրին՝ մահալինէ վէ եահոտ Մուլիյէ Խազինէի ճէլիւէսինտէ Ալաբ վէ Բուսումաթ խտարէի ուսմամիյէսինտէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

22 հազ. 322

Հալգալը Զըրաաթ մէքթէպը ալիսինէ մէրպութ նիւմունէ չիթթիկինէ միւգթէպա 4500 քիլոկրամ մասէնի սիւբէր ֆոսֆաթ վէ 1700 քիլոկրամ սոլֆաթ ա՝ամոնեագ վէ 2000 քիլոկրամ գանիյէթ մէվգքի միւնագասյա վազ խիլմիշ, վէ Միւլքիյէ Պայթար վէ Հալգալը Զըրաաթ մէքթէպլէրինէ միւգթէպա էշզալի սբէնչարիյէ վէ քիմէկիյէնին միւնագասս միւտատէթի չէհրը հալին 26նճը բաղար երթէսի կիւնինէ գասար թէմտիա օլունընը կիպի, պունարընն իհալէի գաթիյէսինին 48 սաաթ սօնրա, եանի մահը հալին 29նճը բէնճչէնպիհ կիւնիւ իհրաբը մուգարրէր պուլընմըշ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարը՝ չէհրիթը միւնագասաբը անլարըգ օնա կէօրէ բէյ սիրբէպիլմէք իչիւն 100ակ 10 հիսապլյա սէքօղիթօ ագչէլէրինի միւսթահսրպէն Օրման վէ Մէսանին վէ Զըրաաթ նէզարէթը ճէլիւէսի Զըրաաթ հէյէթը ֆէննիյէսինտէքի միւնագասս վէ միւզայէտ գամիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

21 հազ. 322

ՃԷՆՆԷԹՄԷՔՔԱՆ պէգմը ալէմ Վալիտէ Սուլթան հազրէթլէրի գող ֆընանան Պէշիքթաշտա վարօր խաքէսինտէ գապինօ իթթիխալինտէ քեանն արտա տէրանինտէքի գահվէ պարգասը միւշահէտէ սուրէթիյլէ իյմար խալիճէճիկինտէն վէ չէհրիտի 400 ղ.լա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ խթիյամարընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իյանէն իթթիպարէն մահը հալը Բումինին 26նճը բաղար երթէսի կիւնինէ տեկին բէյ ազչէլէրինի միւսթահսրպէն Խազինէի էյիպաքը Հիւսայն Մուհասէպէ Ռամամիյէ խտարէսինէ կէլմէլէրի։

19 հազ. 322 3—2

Իմարաթը Ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայտարընա լիւզում կէօրիւնէն 28,000 չուվալտան 28,800 չուվալա գասար տագիդին միւնագասարընա իպթիսար օլունընընտան, միւնագասյա տսիսիլ օլմագ վէ չէբանթը միւնագասյը անլամագ խթիյէնլէրին՝ 100ակ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէլէրինի վէ եահոտ միւթէպէր վէ մուասատագ քէֆիլէթնամէյէ համիլէն մէճլիսը իտարէի էվկաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

20 հազ. 322 3—2

ՄԷՍԱՅԻԼԻՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼՂԳ ՍԷՖԵՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրան. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արաբընտա մունթազամ սէֆր ու սէֆերլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԻ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Սալաֆ. յուլիսին 7նճի ճ. էր. կիւնի «Տուռօ»՝ Գարատէնիզտէն։

Սալաֆ. յուլիսին 11նճի չարշէնպիհ գաչամը «Օրէնօգ»՝ Մարսիլիատան։

Սալաֆ. յուլիսին 8նճի բազար կիւնի «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԵԹԻ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Սալաֆ. յուլիսին 9նճը բզբ. էրթէսի կիւնիւ ալաֆ. սաաթ 4ակ գարթան Պէլգիկասընը սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզօն վէ Պաթում։

Սալաֆբանկա յուլիսին 10նճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 9ստ գարթան Թիվօլինին սիւվար օլաբը «Տուռօ» վաբօրը՝ Մուատանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Սալաֆբանկա յուլիսին 12նճի բէնճչէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4ակ գարթան Լասինին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բուռսա, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բոր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա ագթարմա։)

—o—

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չըմէնտըֆէրիներին էն իչէք սթամաիօնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլա-Բօր-Վաքօրլարը Իդ-ն

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Զնճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թէ-ճճաբ Էլէոաը Նագլիթէն Վաքօրլարը Իդ-ն

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնէլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի խարաղ օլունընը կիպի, ապիհթ վէ ավտէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսի Սիկէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ատէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումպինտէքի ատէնթէլիկանէյէ միւրաճաաթ իսէպիլիրլեր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան վալչադարը սիւվար օլտուղը «Էլ Գահիրա» վաբօրը՝ ալաֆբ. յուլիսին 9ընճը բ. էրթ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆբ. սաաթ 4ստ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսատէթէ միւվասլէթի վէ յուլիսին 10ընճը սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆբ. սաաթ 3ստ Միտիլլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսատէթտէն Իզմիրէ գասար 24 սաաթտա վէ քէկա Տէրսատէթտէն ադքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտ կիտիմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ ղըյատը պուլընտրըլընընը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իզզերինտէքի չարադ տահի մէճմանէն վերիլէճէք տիր։

Պու պուպպէտ գիյատէ թափսիլաթ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բըլմթըմ իդէրինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մերքէզ ատէնթէսի վէ եահոտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Ամ. Ղ. Ղ. Թ.

ԶԱՓԸ ՀԱԶՐԼԷԹԸ ՇԼՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԼԻՒՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալխ Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն գէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ տաիր պիր խալը մահասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տը քի, պու կիւն սիմնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գանտարմաճլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու